



CONGRESO INTERNACIONAL CIRIEC  
 INTERNATIONAL CONGRESS CIRIEC  
 CONGRÈS INTERNATIONAL CIRIEC  
 INTERNATIONALENKONGRESS CIRIEC

*Innovación y Management:  
 las respuestas a los grandes desafíos  
 de las empresas de la economía pública,  
 social y cooperativa*

*Innovation and Management:  
 Answers to the great challenges of  
 public, social economy and cooperative  
 enterprises*

*Innovation et Management :  
 les réponses aux grands défis des  
 entreprises de l'économie publique,  
 sociale et coopérative*

*Innovation und Management:  
 Die Antworten Unternehmen der  
 öffentlichen, sozialen und  
 genossenschaftlichen Wirtschaft auf  
 die großen Herausforderungen*

**Sevilla, España**  
 22, 23 y 24 de septiembre 2008





EL JEFE DE LA CASA DE  
S. M. EL REY

bo.  
203/07

S.M. el Rey, accediendo a la petición que tan amablemente Le ha sido formulada, ha tenido a bien aceptar la

### PRESIDENCIA DE HONOR

del **"XXVII CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE ECONOMÍA PÚBLICA, SOCIAL Y COOPERATIVA"** que, bajo el lema **"INNOVACIÓN Y MANAGEMENT: LA CONTRIBUCIÓN DE LA ECONOMÍA PÚBLICA, SOCIAL Y COOPERATIVA"**, tendrá lugar en Sevilla del 22 al 24 de septiembre de 2008.

Lo que me complace participarle para su conocimiento y efectos.

PALACIO DE LA ZARZUELA, 19 de mayo de 2007

EL JEFE DE LA CASA DE S.M. EL REY,



EXCMO. SEÑOR PRESIDENTE DE LA COMISIÓN CIENTÍFICA DE CIRIEC.

VALENCIA



*Virgili*

## CIRIEC Internacional

### Presidente de Honor / Honorary President

José Luis MONZÓN

### Presidente / President

Leona DETIÈGE

### Vicepresidentes / Vice-Presidents

Leopold BEAULIEU

Jacques FOURNIER

Wilhelm Georg HANSS

Massimo PINCHERA

### Miembros del Praesidium /

#### Praesidium members

Burhan AYKAÇ

Hajime IMAMURA

Lisa FRÖBEL

Erich HAIDER

### Tesorero / Auditor

Guy BURTON

### Director / Director

Bernard THIRY

### Presidentes de las secciones nacionales /

#### National Sections Presidents

Alemania: Hans-Joachim RECK

Argentina: José Pablo PUZINO

Austria: Christian OXONITSCH

Bélgica: Leona DETIÈGE

Brasil: Mauricio SERVA

Canadá: Léopold BEAULIEU

España: José Luis MONZÓN

Francia: Pierre VIONNET

Italia: Antonio MACCANICO

Japón: Eiji SHIOMI

Portugal: Luís RETO

Suecia: Lisa FRÖBEL

Turquía: Burhan AYKAÇ

## CIRIEC-España

### Presidente

José Luis MONZÓN CAMPOS

### Presidente de la Comisión Científica

José BAREA TEJEIRO

### Vicepresidentes

José María PÉREZ DE URALDE

Sebastián REYNA FERNÁNDEZ

### Tesorero

Leopoldo PONS ALBENTOSA

### Secretario General

Ricardo SERVER IZQUIERDO

### Comisaria del Congreso

Adoración MOZAS MORAL

## Comité Científico del Congreso

### Presidente del Comité Científico

José BAREA (CIRIEC-España, Universidad Autónoma de Madrid, España)

### Coordinador del Comité Científico

Rafael CHAVES (CIRIEC-España, Universidad de Valencia, España)

### Miembros

José Luis MONZÓN (CIRIEC-España, Universidad de Valencia, España)

Adoración MOZAS (CIRIEC-España, Universidad de Jaén, España)

Benoît LÉVESQUE (CIRIEC-Canadá, Universidad de Québec en Montreal, Canadá)

Gabriel OBERMANN (CIRIEC-Austria, Universidad de Viena, Austria)

Hajime IMAMURA (CIRIEC-Japón, Universidad de Toyo, Japón)



Le CIRIEC-Espagne et le CIRIEC International vous invitent au **27<sup>e</sup> congrès international du CIRIEC** du lundi 22 au mercredi 24 septembre 2008 à Séville, Espagne.

**Le Centre international de recherches et d'information sur l'économie publique, sociale et coopérative (CIRIEC)** est une organisation scientifique internationale non gouvernementale qui regroupe des entreprises et des organisations de l'économie sociale (coopératives, mutuelles et organisations à but non lucratif) et du secteur public ainsi que des personnes intéressées par ces champs d'activité. Cette organisation, fondée en 1947, s'efforce de promouvoir des échanges internationaux entre les divers types d'entreprises orientées vers l'intérêt collectif ou l'intérêt général et entre le monde de la pratique et les milieux scientifiques.

Le **CIRIEC-Espagne**, créé en 1986, est une organisation sans but lucratif dont l'objet est la recherche et l'information sur l'économie sociale, coopérative et l'économie publique. Son siège se trouve à l'Université de Valencia (Espagne). Elle regroupe des chercheurs spécialistes en économie sociale et coopératives provenant de 25 universités espagnoles ainsi que les principales organisations représentatives de l'économie sociale espagnole.

Pour son 27<sup>e</sup> congrès, le CIRIEC a choisi le thème "***Innovation et Management : les réponses aux grands défis des entreprises de l'économie publique, sociale et coopérative***". Les entreprises publiques, sociales et coopératives sont amenées à devoir concilier leurs valeurs et missions spécifiques avec les contraintes d'un management efficace et rentable. La confrontation de ces deux logiques est facteur d'innovation, de même que l'est, plus globalement, la diversité des acteurs économiques et de leurs objectifs.

Les travaux du 27<sup>ème</sup> congrès porteront sur la façon concrète dont les entreprises publiques, sociales et coopératives relèvent les défis qui se posent à elles en innovant et en gérant le changement. Les défis à relever sont multiples : environnement de

plus en plus concurrentiel, pression à la banalisation des modes de gestion et de gouvernement d'entreprise, réponses à des nouveaux besoins, mutations technologiques, nécessaire prise en compte du développement durable, ... Les réponses des entreprises publiques, sociales et coopératives à ces défis passent par une participation forte à l'économie de la connaissance et à l'ensemble des dimensions de l'innovation : innovation dans les produits, dans les marchés, dans les processus, innovation sociale, innovation organisationnelle, ...

Nous espérons que l'intérêt du sujet et l'opportunité de participer à un débat international avec des représentants des milieux politiques, économiques et sociaux et des experts universitaires vous inciteront à nous rejoindre à Séville, pour y entendre notamment Joseph Stiglitz, Prix Nobel d'Economie.

José Luis Monzón  
*Président*  
*CIRIEC-Espagne*

Leona Detiège  
*Présidente*  
*CIRIEC International*

Bernard Thiry  
*Directeur Général*  
*CIRIEC International*

### Dimanche, 21 septembre

21:00h Réception et cocktail de bienvenue aux Reales Alcázares de Séville

### Lundi, 22 septembre

#### 9:30h SÉANCE PLÉNIÈRE D'OUVERTURE

Accueil : Alfredo SÁNCHEZ MONTESEIRÍN, Maire de Séville.

Antonio ROMERO, Président du CEPES-Andalousie.

José Luis MONZÓN, Président du CIRIEC-España.

Leona DETIÈGE, Présidente du CIRIEC.

Un Commissaire européen.

Manuel CHAVES, Président du Gouvernement andalou.

Président du Gouvernement espagnol, José Luis RODRÍGUEZ ZAPATERO (\*).

S.M. Le Roi (\*).

10:45h Pause-café

#### 11:00h SÉANCE PLENIÈRE: *Innovation et management*

*Présidence :*

Leona DETIÈGE, Présidente du CIRIEC.

*Participants :*

- Ángel GARIJO GÁLVEZ, Secrétaire Général à l'innovation du Conseil pour l'innovation, la science et l'entreprise, Gouvernement andalou (Espagne).

- Un Commissaire européen.

- Joseph STIGLITZ, Prix Nobel d'économie, Professeur à l'université de Columbia (USA).

13:00h Déjeuner

\* à confirmer.

## **ATELIER A : Innovation et management dans les entreprises publiques et les entreprises de service public**

### **15:00h Table Ronde 1 : Nouveaux modes de gouvernance**

*Animateur :*

Jacques FOURNIER, Conseiller d'État Honoraire, Président d'honneur de la SNCF, Président d'honneur de Gaz de France (France).

*Introduction :*

- Erich HAIDER, Vice-gouverneur adjoint, Land de Haute-Autriche (Autriche).
- Eiji SHIOMI, Professeur à l'université Chuo, Président du CIRIEC-Japon (Japon).

*Participants :*

- Anne-Marie PERRET, Présidente, Fédération Syndicale Européenne des Services Publics (FSESP) (France).
- Walter MATOS DE OLIVEIRA JUNIOR, Membre expert, Instituto Recôncavo de Tecnologia (Brésil).
- Claudio DE VINCENTI, Professeur, université "La Sapienza" de Rome, Conseiller économique du Vice-ministre des Finances et de la Santé (Italie).

### **16:30h** Pause-café

### **16:45h Table Ronde 2 : Nouveaux produits et services en réponse aux besoins de la société**

*Animateur :*

Avner BEN-NER, Professeur, Industrial Relations Center, université du Minnesota (USA).

*Introduction :*

- Aurelio MARTÍNEZ ESTÉVEZ, Président, Instituto de Crédito Oficial (Espagne).
- Andrzej MALINOWSKI, Président, Confédération des Employeurs polonais (KPP) (Pologne).

*Participants :*

- Munenori NOMURA, Professeur à l'université de Kwansei Gakuin, Vice-Président du CIRIEC-Japon (Japon).
- Marie-Christine COTTIN, Déléguée à l'Accessibilité, Société nationale des chemins de fer français (SNCF) (France).
- Nevzat AYPEK, Professeur à l'université de Gazi, Président de l'Association Coopérative de Turquie (Turquie).

### **18:30h** Fin de la séance

### **20:30h** Spectacle de flamenco moderne (Teatro de la Maestranza)

**ATELIER B : Innovation et management dans les entreprises d'économie sociale et coopérative**

**15:00h Table Ronde 3 : Nouveaux modes de gouvernance**

*Animateur :*

Francisco MORENO, Vice-Président, CEPES-Andalucía (Espagne).

*Introduction :*

- Nadine RICHEZ-BATTESTI, Directrice du master RH-Economie sociale, université de la Méditerranée et LEST (France) & Bernard ENJOLRAS, Directeur de recherches, Institute for Social Research (ISF) à Oslo (France-Norvège).
- Président du CEPES (Espagne).

*Participants :*

- Lisa FRÖBEL, Directrice du SERUS Ek. För, Directrice de l'Institut suédois d'économie sociale (SISE) (Suède).
- Burhan AYKAÇ, Président, CIRIEC-Turquie (Turquie).
- Le président ou un expert de l'Institut chypriote du Travail (INEK-PEO) (Chypre).

**16:30h** Pause-café

**16:45h Table Ronde 4 : Nouveaux produits et services en réponse aux besoins de la société**

*Animateur :*

Jan OLSSON, Membre du Comité Économique et Social Européen (CESE) (Suède).

*Introduction :*

- Hélène SIMARD, Présidente-directrice générale, Conseil québécois de la coopération et de la mutualité & Martine VÉZINA, Professeure agrégée, École des Hautes Études Commerciales (HEC), université de Montréal (Canada).
- Un intervenant portugais (\*).

*Participants :*

- Carlos Alberto FARÍAS, Professeur, université nationale de Rosario (Argentine).
- Mustapha BOUCHAFRA, Inspecteur général, Office de Développement de la Coopération (ODCo) (Maroc).
- María del Mar OSUNA, Présidente du secteur CMAT (coopératives culturelles, environnementales et touristiques), Fédération andalouse des coopératives de travail associé (FAECTA) (Espagne).

**18:30h** Fin de la séance

**20:30h** Spectacle de flamenco moderne (Teatro de la Maestranza)

**Mardi, 23 septembre****ATELIER C : Protection de l'environnement et développement durable****9:00h Table Ronde 5 : Nouveaux processus de production***Animateur :*

Jean-Luc MARTIN, Président, Société Publique de Gestion de l'Eau (SPGE) en Wallonie (Belgique).

*Introduction :*

- Claude TELLINGS, Directeur général, Association intercommunale pour le Démergement et l'Épuration (AIDE) en Province de Liège (Belgique).

- Emérit BONO, Professeur, université de Valence (Espagne).

*Participants :*

- Nurettin PARILTI, Professeur, université de Gazi (Turquie).

- Un intervenant italien.

- Isabel DE HARO, Secrétaire général pour le développement industriel et énergétique, Conseil pour l'innovation, la science et l'entreprise, Gouvernement andalou (Espagne).

**10:45h** Pause-café**11:00h Table Ronde 6 : Nouveaux modes d'évaluation (responsabilité sociétale de l'entreprise,...)***Animateur :*

Léopold BEAULIEU, Président du CIRIEC-Canada, Président-directeur général de Fondation CSN (Canada).

*Introduction :*

- Juan José BARRERA, Directeur général de l'Économie sociale, des Professions libérales et du Fonds Social Européen, Ministère du Travail et des Affaires sociales (Espagne).

- Wilhelm Georg HANSS, Président-directeur général, Entreprises de Transport de Leipzig (LVB GmbH) (Allemagne).

*Participants :*

- Chantal MALO, Vice-présidente, Planification et information stratégique, Société générale de financement du Québec (Canada).

- S. LAGO (Argentine) (\*).

- Isabel NICOLAU, Professeur, Instituto Superior de Ciências do Trabalho e da Empresa (ISCTE) (Portugal).

**13:00h** Séance de présentation des communications sous forme d'affiches**14:00h** Déjeuner

\* à confirmer.

après-midi

**16:00h** Assemblée générale du CIRIEC International (réservée aux membres)**19:00h** Fin de la séance**21:00h** Dîner de gala Finca de los Peralta

## ATELIER D : Nouveaux partenariats dans la fourniture des services locaux

### 9:00h Table Ronde 7 : Réseaux et infrastructures

*Animateur :*

Jean-Claude FONTINOY, Président, SNCB-Holding (Société nationale des chemins de fer belges) (Belgique).

*Introduction :*

- Hans-Joachim RECK, Directeur général de l'Association des entreprises communales (Vku), Président de l'Association allemande des services publics (BVÖD) (Allemagne).

*Participants :*

- Lies LARIDON, Présidente, INTER-REGIES (Belgique).
- Hajime IMAMURA, Professeur à l'université de Toyo (Tokyo), Vice-Président du CIRIEC-Japon (Japon).
- Christian OXONITSCH, Président de l'Association autrichienne de l'économie publique et de l'économie sociale (VÖWG), Député du Land de Vienne, chef de groupe parlementaire (Autriche).
- Ana BARBEITO, Directrice générale de l'Economie sociale et des Entrepreneurs, Conseil pour l'innovation, la science et l'entreprise, Gouvernement andalou (Espagne).

10:45h Pause-café

### 11:00h Table Ronde 8 : Services sociaux et de santé

*Animateur :*

Bernard ENJOLRAS, Directeur de recherches, Institute for Social Research (ISF) à Oslo (France-Norvège).

*Introduction :*

- Frank SCHULZ-NIESWANDT, Professeur, université de Cologne (Allemagne).
- José BAREA, Ancien Secrétaire d'État et Professeur Émérite à l'université Autonome de Madrid (Espagne).

*Participants :*

- Ludwig KASPAR, Médecin-chef, Directeur, Département des Services de santé de Vienne –Coopération avec l'Union européenne, HOSPEEM-Autriche (Autriche).
- Per-Olof JÖNSSON, Avocat, Vice-Président de l'Organisation coopérative internationale de la Santé (IHCO) (Suède).
- Mark BASSET, Chef d'Unité «Politique publique», British United Provident Association (BUPA) (Royaume-Uni) (\*).

13:00h Séance de présentation des communications sous forme d'affiches

14:00h Déjeuner

\* à confirmer.

16:00h **SÉANCE PLÉNIÈRE INFORMATIVE : L'économie sociale et les pouvoirs publics andalous face aux grands défis**

17:00h **Fin de la séance**

21:00h **Dîner de gala Finca de los Peralta**

**Mercredi, 24 septembre**

**9:30h SÉANCE PLÉNIÈRE : *Coopérations internationales pour un développement durable***

*Présidence :*

Un espagnol.

*Participants :*

- Ian MACPHERSON, Co-Directeur, Centre canadien d'économie sociale (Canada).
- Abdou Salam FALL, Chercheur à l'Institut Fondamental d'Afrique Noire (IFAN) et Président du Réseau intercontinental pour la promotion de l'économie sociale et solidaire (RIPESS) (Sénégal).
- Adolf MÜLLER-HELLMANN, Professeur, Directeur général, Association allemande des entreprises de transport (VDV) (Allemagne).
- Louis MICHEL, Commissaire européen au Développement et à l'Aide humanitaire.

**10:45h** Pause-café

**11:15h SÉANCE PLÉNIÈRE DE CLÔTURE**

*Présidence*

Leona DETIÈGE.

**Célébration du centenaire de la revue *Annales de l'économie publique, sociale et coopérative***

*Participants:*

- Eric GEERKENS: *100 ans de la revue des Annales de l'économie publique sociale et coopérative.*
- Fabienne FECHER & Benoît LÉVESQUE: *Les champs de réflexion de l'économie publique, sociale et coopérative.*

**11:50h Clôture du congrès**

Conclusions générales par Bernard THIRY.

Message du nouveau président du CIRIEC.

Clôture du congrès par Ana BARBEITO et José Luis MONZÓN.

**12:30h FIN DU CONGRÈS**

Cocktail à l'occasion du centenaire des *Annales de l'économie publique, sociale et coopérative.*

## Programme Social pour accompagnants

(Tous les départs pour les excursions se feront depuis l'Hôtel Barceló Renacimiento)

### Lundi, 22 Septembre

#### Visite guidée de Cordoue (repas inclus)

Après l'inauguration du 27<sup>ème</sup> congrès, qui sera célébré à l'hôtel Barceló Renacimiento, des cars partiront en direction de la ville de Cordoue, l'une des villes espagnoles les plus visitées. La visite commencera par la Grande Mosquée puis sera suivie d'une visite au centre historique, deux endroits reconnus en tant que patrimoine de l'humanité par l'UNESCO en 1994. Le repas aura lieu dans un château sur le flanc de la sierra cordouane d'où l'on pourra admirer de splendides vues de la ville. L'après-midi sera consacré à la visite de la Forteresse des Rois Chrétiens (Alcázar de los Reyes Cristianos) suivi de temps libre (ou d'une visite panoramique). Retour à Séville à l'hôtel Barceló, siège du congrès.



### Mardi, 23 Septembre

#### Visite guidée de Séville (repas non inclus)

Les cars quitteront l'hôtel Barceló Renacimiento et la visite commencera par une visite panoramique en car qui comprendra le complexe de l'Exposition ibéro-américaine de 1929, qui a profondément marqué le développement de Séville au cours du premier quart du XX<sup>ème</sup> siècle, le parc de María Luisa, un des plus beaux parcs d'Europe et la Place d'Espagne (Plaza de España). Ensuite, nous visiterons la Cathédrale, un des monuments les plus prestigieux de l'architecture espagnole. Il s'agit d'une des principales cathédrales du pays. Pour conclure, nous visiterons à pied le quartier de Santa Cruz, pour y découvrir un labyrinthe de petites rues étroites et de places pittoresques qui sentent bon la fleur d'oranger. À la fin de la visite, retour en car à l'hôtel Barceló.



## Informations pratiques

### Lieu du Congrès :

#### Hôtel Barceló Renacimiento

Avda. Álvaro Alonso Barba, s/n, Isla de la Cartuja. 41092 Séville (Espagne)

Tel.: +34 954 462 222

Fax: +34 954 460 428

e-mail: renacimiento.res@barcelo.com

### Secrétariat de l'organisation :

#### FUNDATOURS

Av. Ramón de Carranza 30, Local 2

E-41011 Séville (Espagne)

Tel: +34 954 089 701/ +34 650 917 320

Fax: +34 954 089 702

e-mail: paulina@fundatours.com

### Langues :

Espagnol, anglais, français, allemand (interprétation simultanée).

### Droits d'inscription :

	Avant le 1 juin	Après le 1 juin
Congressistes	420 €	470 €
Accompagnants	285 €	320 €
Congressiste dont la communication a été acceptée et la cotisation réduite confirmée	285 €	470 €

Fundatours adressera un courrier de confirmation acquittée à chaque délégué dès réception de son inscription et de son paiement.

#### Les droits d'inscription pour les congressistes comprennent :

- Participation aux séances du congrès.
- Un dossier de documentation.
- Pause-café.
- Cocktail de bienvenue (Reales Alcázares de Sevilla), dimanche 21 septembre.
- Déjeuner de travail (Hotel Barceló Renacimiento), lundi 22 septembre et mardi 23 septembre.
- Spectacle de flamenco moderne (Teatro la Maestranza, Paseo de Cristóbal Colón, 22), lundi 22 septembre.
- Dîner de gala (Finca de los Peralta), mardi 23 septembre.
- Cocktail de clôture, mercredi 24 septembre.
- Transferts entre les hôtels et le lieu du congrès (Hotel Barceló Renacimiento).

#### Les droits d'inscription pour les accompagnants comprennent :

- Participation aux séances d'inauguration et de clôture du congrès.
- Excursion à Cordoue (déjeuner inclus), lundi 22 septembre.
- Visite panoramique de Séville, mardi 23 septembre (repas non inclus).
- Cocktail de bienvenue (Reales Alcázares de Sevilla), dimanche 21 septembre.
- Spectacle de flamenco moderne (Teatro la Maestranza, Paseo de Cristóbal Colón, 22), lundi 22 septembre.
- Dîner de gala (Finca de los Peralta), mardi 23 septembre.
- Cocktail de clôture, mercredi 24 septembre.
- Transferts entre les hôtels et le lieu du congrès (Hotel Barceló Renacimiento).

### Programme social :

- Cocktail de bienvenue (Reales Alcázares de Sevilla), dimanche 21 septembre.
- Spectacle de flamenco moderne (Teatro la Maestranza), lundi 22 septembre.
- Dîner de gala (Finca de los Peralta), mardi 23 septembre.
- Cocktail de clôture, mercredi 24 septembre.

### Conditions d'inscription et de réservation d'hôtel :

Votre inscription ne sera effective qu'après réception de votre formulaire complété et de votre paiement.

Il est indispensable de procéder au plus vite à votre réservation d'hôtel en renvoyant la fiche de réservation annexée avant le 20 juillet. Après cette date, la disponibilité hôtelière n'est plus garantie.

Fundatours vous confirmera par courrier, fax ou e-mail la réservation hôtelière indiquant les coordonnées de l'hôtel.

L'hébergement doit être réglé en même temps que l'inscription. Votre réservation hôtelière ne sera garantie qu'après le versement de l'intégralité de votre séjour.

En cas de non présentation à l'hôtel, le séjour total sera facturé.

### Annulations, changements et remplacements :

Les annulations, changements et remplacements d'inscription et de réservations hôtelières doivent parvenir au secrétariat de l'organisation par écrit.

Les remboursements ne se feront qu'à la fin du Congrès selon les modalités suivantes :

### Frais d'annulation :

- Avant le 20 juillet 2008 : aucun frais ne sera retenu.
- Entre le 21 juillet et le 10 août 2008 : 50% du montant total couvrant les frais d'inscription et d'hébergement sera retenu.
- A partir du 11 août 2008 : 100% du montant total couvrant les frais d'inscription et d'hébergement sera retenu.

Ces mêmes conditions s'appliquent aux excursions post-congrès.

### Modes de paiement :

- Carte de crédit (Visa, Amex, Mastercard).
- Virement bancaire.

### Le site Web du congrès : [www.congresociriec.es](http://www.congresociriec.es)

Sur ce portail, vous trouverez toutes les informations et actualités concernant le congrès mises à jour.

## Hôtels

Les congressistes peuvent faire des réservations dans les établissements hôteliers suivants :

### Hôtel ★★★★★

#### Barceló Renacimiento

Avda. Álvaro Alonso Barba, s/n. Seville

Est considéré comme le *Guggenheim* des hôtels dû à son architecture originale : 3 bâtiments circulaires entourés de jardins et avec vues sur le Guadalquivir. Il est recommandé pour les voyages touristiques car il se trouve à proximité des principaux points d'intérêt et des centres de loisirs.

SIMPLE	DOUBLE
148,73 €	170,13 €

*Ces tarifs incluent le petit-déjeuner et la TVA*

### Hôtel ★★★★★

#### Silken Al-Ándalus

Av. De la Palmera, s/n. Seville

D'architecture moderne, il révèle des espaces surprenants par leur ampleur, leur luminosité et leur élégance. L'hôtel, situé à quelques minutes du centre historique de Séville, et à 10 minutes de l'aéroport, est un endroit où les moyens de transport sont assuré en direction des principaux accès de la ville, et de la gare ferroviaire AVE.

SIMPLE	DOUBLE
123,05 €	133,75 €

*Ces tarifs incluent le petit-déjeuner et la TVA*

### Hôtel ★★★★★

#### Tryp Macarena

San Juan de Ribera, 2. Seville

Est au bord du Guadalquivir. Sa proximité avec le centre historique de Séville, l'île de la Cartuja et l'aéroport en font un établissement idéal pour des visites touristiques. Ses facilités pour les réunions sont en même temps l'option parfaite pour vos déplacements de travail.

SIMPLE	DOUBLE
128,40 €	144,45 €

*Ces tarifs incluent le petit-déjeuner et la TVA*

### Hôtel ★★★

#### NH Plaza de Armas

Marqués de Parada, s/n. Seville

Cet hôtel confortable se trouve dans le centre de Séville en face de l'enceinte d'Exposition Universelle de 1992, sa décoration moderne et fonctionnelle fera que vous vous sentirez dans un hôtel différent. Cet établissement de qualité exceptionnelle est conçu pour vous offrir tout le confort et les services d'un grand hôtel. Cet hôtel est idéal pour les séjours d'affaires ou de loisir.

SIMPLE	DOUBLE
119,84 €	134,82 €

*Ces tarifs incluent le petit-déjeuner et la TVA*

## Voyages après le congrès

Ces voyages pourront s'effectuer à partir du 23 septembre

### La route des tapas :

Grâce à une sélection soignée d'établissements typiques où nous pourrons déguster des tapas, nous chercherons à vous faire découvrir notre culture gastronomique rurale et urbaine par des tapas et des lieux pittoresques, des quartiers enchanteurs et des gens de chez nous et le tout bien sûr, accompagné d'une grande variété d'excellentes tapas à savourer à l'abri des lieux modernes ou trop touristiques.

60 € p/pers.

Groupe minimum : 30 personnes

### Visite de la cave à vins Góngora (Bodegas Góngora) :

Accueil et bienvenue, exposé historico-technico-culturel sur la région « el Aljarafe » et toutes ses connotations.

Ensuite nous passerons à la cave à vins datant de 1682 où nous recevrons des explications sur l'élaboration des vins, en particulier sur le vin « Fino » élaboré suivant un système de « Criaderas y Soleras ».

Visite du pressoir du XVI<sup>ème</sup> siècle, où nous pourrons contempler la presse qui porte le nom de « **Viga de Husillo y Quintal** ». Cette poutre de presse existe depuis l'an 1574 et a été déclarée bien d'intérêt culturel dans la catégorie Monument par la « Junta de Andalucía ».

Comprend une dégustation de quatre vins différents : Fino Pata de Hierro, Amontillado Muy Viejo Góngora, 25 ans de « crianza » et vieillissement, Solera 1840 (Medium), Pedro Ximénez Dulce + apéritif.

50 € p/pers.

Groupe minimum : 50 personnes

### Croisière nocturne sur le fleuve Guadalquivir :

Profitez d'un merveilleux dîner à la découverte des rives du fleuve Guadalquivir : un grand fleuve millénaire, un fleuve romantique et légendaire, le fleuve des conquérants de l'Amérique et l'unique fleuve navigable d'Espagne. Comprend un dîner de type cocktail.

70 € p/pers.

Groupe minimum : 30 personnes

www.congresociyec.es

Patrocinan:



Universidad de Jaén



Colaboran:



# FICHE D'INSCRIPTION ET RÉSERVATION D'HÔTEL

Nom de Famille : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_  Mr.  Mme.

Organisme ou Société : \_\_\_\_\_

Adresse :  Organisme  Particulier \_\_\_\_\_

N° de TVA intracommunautaire : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Code Postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Email : \_\_\_\_\_ Tél. : \_\_\_\_\_ Fax : \_\_\_\_\_

Personne accompagnante (1) : \_\_\_\_\_ Personne accompagnante (2) : \_\_\_\_\_

## 1. Droits d'inscription

	Avant le 01/06/08	Après le 01/06/08	Nbre pers.	Euros
Congressiste	420 €	470 €		€
Accompagnant	285 €	320 €		€
Congressiste dont la communication a été acceptée et la cotisation réduite confirmée	285 €	470 €		€

Choix des ateliers: Lundi, 22 septembre :  Atelier A  Atelier B  
Mardi, 23 septembre :  Atelier C  Atelier D

Inscription (Sous-total 1):

\_\_\_\_\_ €

## 2. Programme Social

	Prix	Nbre pers.	Euros
Cocktail de bienvenue aux Reales Alcázares	Inclus		-
Spectacle de flamenco moderne	Inclus		-
Dîner de gala Finca de Los Peralta	Inclus		-
Excursion à Cordoue	Seulement accompagnants		-
Visite panoramique de Séville	Seulement accompagnants		-

Voyages après le congrès : (voir descriptif p. 45)

Route des tapa	60 €		€
Visite de la cave à vins Góngora	50 €		€
Croisière nocturne sur le fleuve Guadalquivir	70 €		€

Choix de la langue pour les visites guidées :  Espagnol  Anglais  Français  Allemand

Programme Social (Sous-total 2) :

\_\_\_\_\_ €

## 3. Hôtel

	Simple	Double	Arrivée	Départ	Nbr. nuits	Euros
1 <sup>o</sup> Choix:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				€
2 <sup>o</sup> Choix:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				€

La réservation d'hôtel ne sera garantie que par le paiement de votre séjour en intégralité. La liste des hôtels figure dans le programme à la page 44. Les disponibilités hôtelières sont garanties jusqu'au 20 juillet. Les tarifs mentionnés dans le tableau des hôtels incluent les frais de gestion d'hébergement.

Hébergement (Sous-total 3) :

\_\_\_\_\_ €

## 4. Montant Total

	Euros
Droits d'inscription (Sous-total 1)	€
Programme Social (Sous-total 2)	€
Hébergement (Sous-total 3)	€

Total à payer (1+2+3) :

\_\_\_\_\_ €

## 5. Modes de règlement

Par virement bancaire en Euros à l'ordre de FUNDATOURS (merci de fournir une copie de l'ordre de virement) :

Banque : BBVA (Banco Bilbao Vizcaya Argentaria)

Adresse : C/ Virgen de los Milagros, 102. E-11500 El Puerto de Santa María – Cádiz (Espagne)

SWIFT/BIC CODE : BBVAESMMXXX IBAN : ES14 0182 0472 3602 01594402

Par carte de crédit :  VISA  AMEX  MASTERCARD

N° carte de crédit : \_\_\_\_\_

Date d'expiration : \_\_\_\_\_

Nom du titulaire de la carte : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## 6. Conditions de changement et d'annulation

- Avant le 20 juillet 2008 : aucun frais ne sera retenu.
- Entre le 21 juillet et le 10 août 2008 : 50% du montant total couvrant les frais d'inscription et d'hébergement sera retenu.
- A partir du 11 août 2008 : 100% du montant total couvrant les frais d'inscription et d'hébergement sera retenu.

Merci de renvoyer ce formulaire complété et signé (accompagné du règlement) à :

FUNDATOURS. A/AT. Paulina Castillo.

Av. Ramón de Carranza 30, Local 2. ES-41011 Seville (Espagne).

Tél. : +34 954 089 701/ +34 650 917 320 – Fax: +34 954 089 702

Email : paulina@fundatours.com

Inscription en ligne (anglais) :

<http://fundatours.com/index.php?Opc=10&Lng=2&Par1=23>

Bulletin disponible à :

<http://www.congresociriec.es>